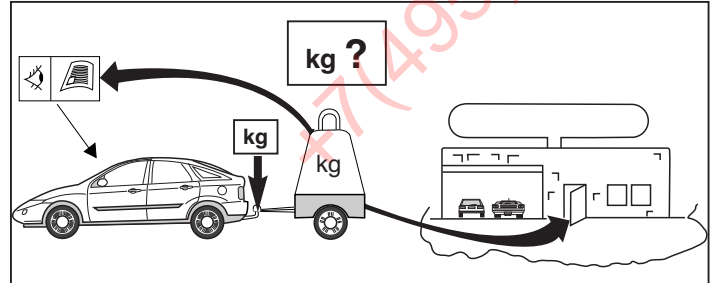
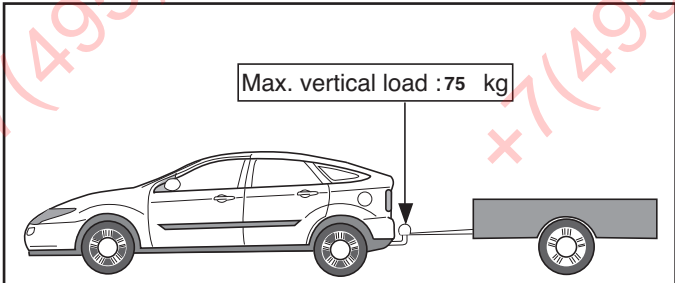
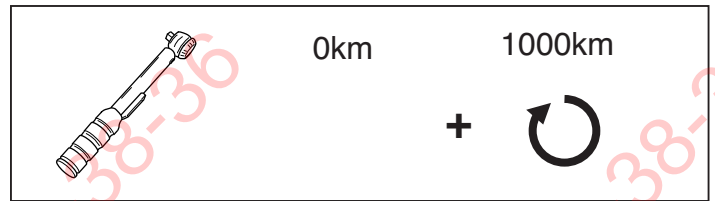
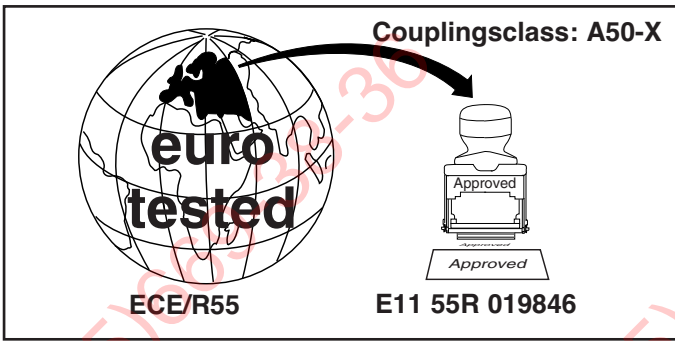


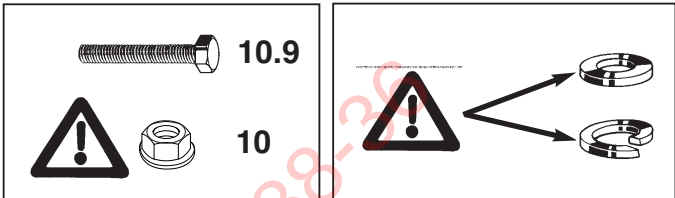
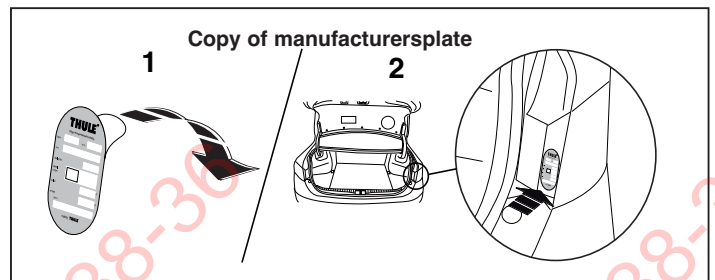
| |
|----------------------|
| Fitting instructions |
| Make: Dacia |
| Logan; 2013-> |
| Type: 5779 |

ФАРКОЛ.РФ

+7 (495) 669-38-36



D-Value: 6,5 kN



© 577970/10-07-2013/1

ΦΑΡΚΟΠ.ΡΦ
+7 (495) 669-38-36

Dispositivo di traino tipo: 5779
 Per autoveicoli: Dacia Logan; 2013->
 Tipo funzionale:
 Classe e tipo di attacco: A50-X
 Omologazione: E11 55R-019846
 Valore D: 6,5 kN
 Carico Verticale max. S: 75 kg
 Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)
 Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

Per verificare l' idoneità del dispositivo di traino omologato a norma CEE 94/20, all' installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 \leq 6,5kN$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)
 C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

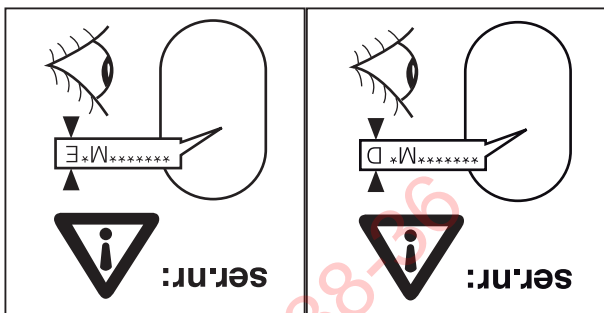
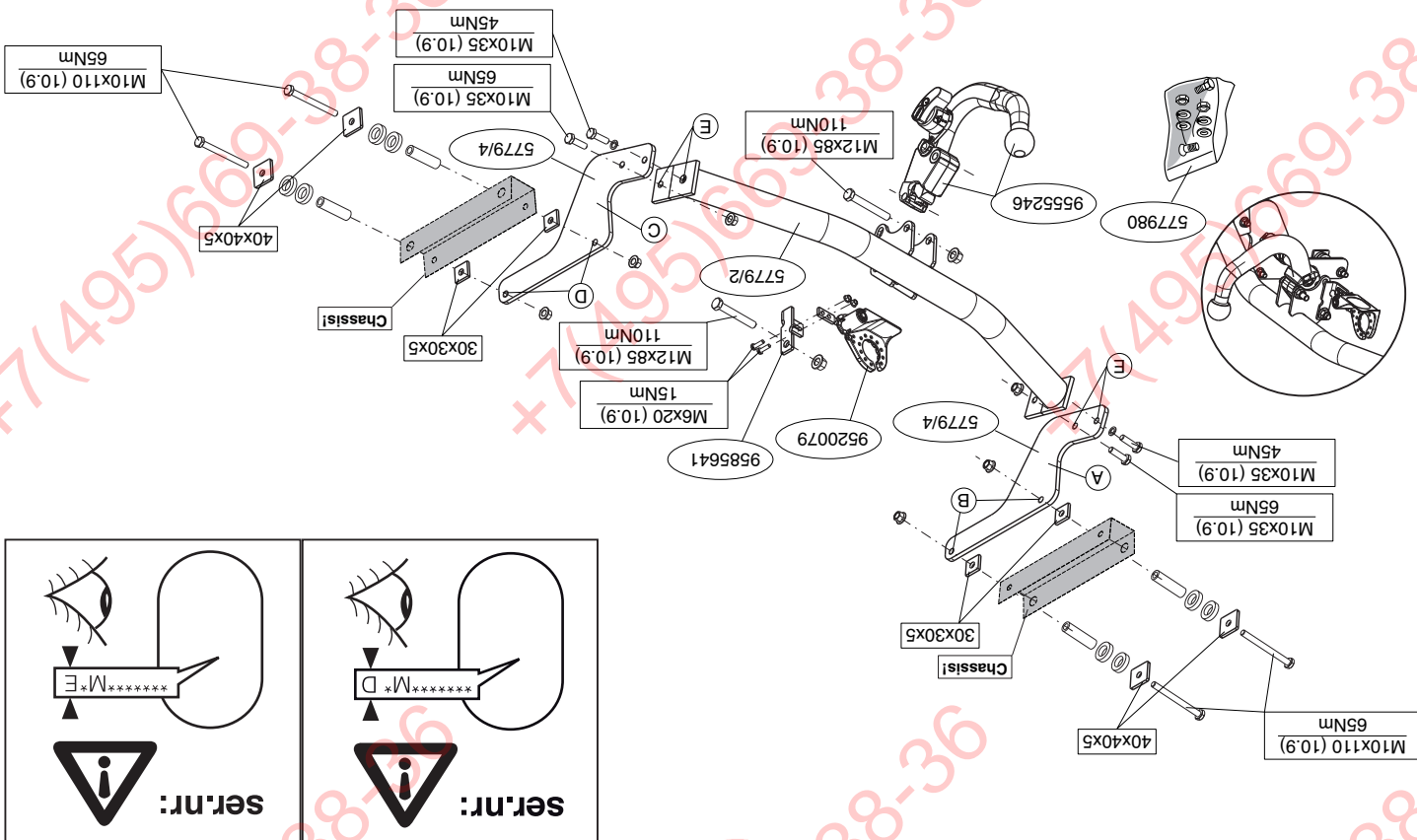
DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO: la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformi/ alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:.....
 Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo
 modello:.....
 targa:.....
 Data:.....

TIMBRO e FIRMA

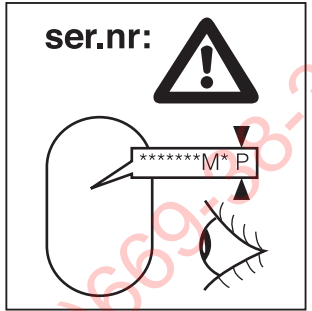
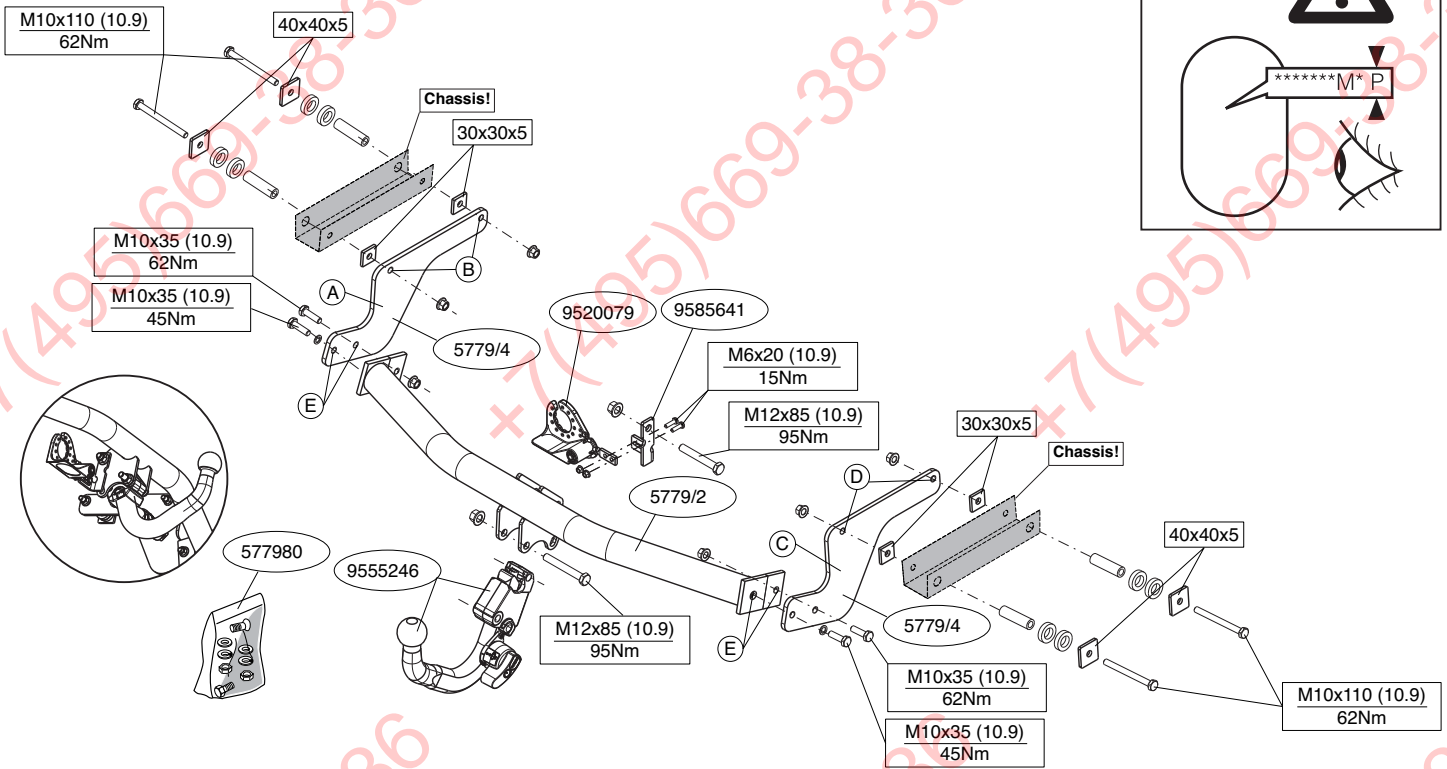
Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.



ФАРКОЛ.РФ

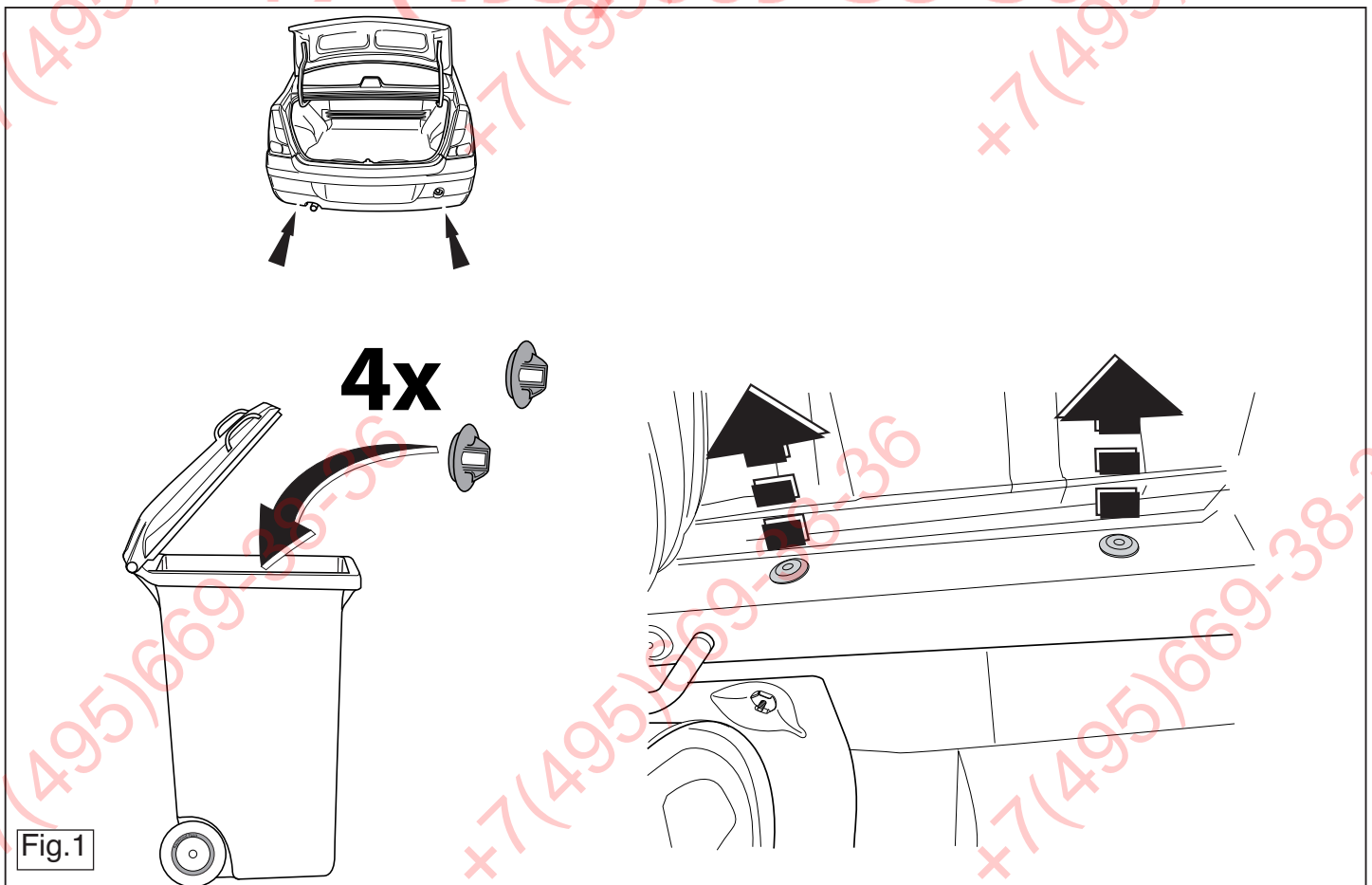
+7 (495) 669-38-36

| Rus | H | CZ | FS | PL | I | E | DK | S | F | D | GB | NL |
|----------------------------|-------------------------------|-------------------------|----------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|----------------------|----------------------|-------------------------|------------------------|-------------------------|---------------------|
| Шаблон | Sablon | Sablona | Malinne | Szablon | Sagoma | Plantilla | skabelon | schablonen | Gabart | Schablone | Template | Slabloon |
| Внутренняя сторона бампера | Belső oldalú lökhárító páncél | Vnitř strana nárazníku | Puskun sisäpuolelle | Wewnętrzna strona zderzaka | Lado interior del parachoques | Lado interior del parachoques | Kofangereus nderside | Kofangereus nderside | Intérieur du pare-chocs | Intenseille Stoßstange | Inside bumper | Binnenkant bumper |
| Нижний край бампера | Alsó lökhárító | Spodní strana nárazníku | Puskun alapuolelle | Spód/krawędź zderzaka | Lado inferior del parachoques | Lado inferior del parachoques | Kofangereus nderside | Kofangereus nderside | Dessous du pare-chocs | Undersseite Stoßstange | Underside bumper / edge | Onderkant bumper |
| Наружная сторона бампера | Külső lökhárító | Vnější strana nárazníku | Puskun ulkopuolelle | Zewnętrzna strona zderzaka | Lado exterior del parachoques | Lado exterior del parachoques | Kofangereus yderside | Kofangereus yderside | Extérieur du pare-chocs | Außenseite Stoßstange | Outside bumper | Buitenkant bumper |
| Слева | Bal | Levá strana | Vasen | Lewy | Sinistra | Izquierdo | Venstre | Vanster | Gauche | Links | LHS | Links |
| Справа | Jobb | Prává strana | Oikea | Prawy | Destra | Derecho | Høgre | Höger | Droit | Rechts | RHS | Rechts |
| Вырез | Kivágás | Vytznout | Leikata | Wyciąć | Ritagiliare | Cortar | Skære ud | Klippa ut | Découper | Ausschneiden | Cut out | Utsnijden |
| Линия изгиба | Hátságvonal | Linie ohybu | Talutuslinja | Linia zagięcia | Dobla línea | Bukke linie | Bøjligne | Bøjligne | Ligne de pliage | Biegeleinie | Bend line | Buiglijn |
| Копелен | Coelint | Připojit | Kykeä | Połączyć | Connectere | Conectar | Forbind | Koppia in | Connecter | Verbinden | Connect | Koppelen |
| Откопелен | Paszérintés | Odpojit | Kakaisata | Odlączyć | Disconnettere | Desconectar | Abryd | Koppia från | Déconnecter | Abkoppeln | Disconnect | Ontkoppelen |
| zonder bumper-kliep | Without bumper-clip | Ohne Stoßstange-Klappe | Stoßstange-klappe | Bez osłony zderzaka | senza copripa-rauti | sin tapa para-choques | uden dækpra-geren | uden dækpra-geren | sans trappe-chocs | Ohne Stoßstange-Klappe | Without bumper-clip | zonder bumper-kliep |
| без кожуха бампера | nélkül lökhárító burkolat | bez krytu nárazníku | ole pusku-näraznikku | bez osłony zderzaka | senza copripa-rauti | sin tapa para-choques | uden dækpra-geren | uden dækpra-geren | sans trappe-chocs | Ohne Stoßstange-Klappe | Without bumper-clip | zonder bumper-kliep |



ФАРКОП.РФ
+7 (495) 669-38-36

© 577970/10-07-2013/3



© 577970/10-07-2013/12

NOTE: * Should this installation process entail the cutting of the bumper – conformation MUST be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Thule Towing Systems do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook. For fitting instructions and attachment method, see drawing. See the assembly manual supplied for instructions on fitting the removable ball system.

1. Remove any stickers that may be present at the points of attachment. Remove any wax or glue present where the tow bar is in contact with the vehicle.
3. Remove the rubber caps at the points indicated (see fig. 1).
4. Fit side plate A at points B, hand-tight.
5. Fit side plate C at points D, hand-tight.
6. Use the template to saw out the indicated section from the bumper. (place the template on the outside of the bumper)
7. Fit the member section between the sideplates at points E, hand-tight.
8. Fit the Thule Connector including the foldaway socket plate and strip.
9. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the drawing.

Before you start the fitting you must check the type plate to determine which sketch, in the fitting instruction, is applicable.

GB FITTING INSTRUCTIONS:

* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.
* Thule is niet aansprakelijk voor de schade die het direct of indirect gevolg is van onjuiste montage, waaronder begrepen gebruik van niet-geschiedte gereedschappen en het gebruik van andere dan de voorgeschreven montagewijze en middelen, dan wel onjuiste interpretatie van dit onderhavig montagevoorschrift.

ФАРКОЛ.РФ
7 + (565) 38-36-99 (495) 7
© 577970/10-07-2013/11

ВНИМАНИЕ:
* Если потребуются изменения конструкции транспортного средства, следует посоветоваться с дилером автомобиля. Если в точках крепления имеется слой битума или противовишумовой материал, его следует удалить.
* Выведения о максимальном допустимой массе буксиряемого прицепа Вы можете получить у дилера автомобиля.
* При сверлении следует за тем, чтобы не задеть электропроводку и линии тормозной цепи и подача горючего.
* Удалите (если они имеются) пластмассовые заглушки из припаренных гаек.
* После монтажа крюка следует хранить настоящее руководство в комплекте с технической документацией автомобиля.
* Фирма Thule не отвечает за ущерб, являющийся прямым или косвенным следствием неправильного монтажа, в том числе использования неправильных инструментов и применения винтов и шурупов, не указанных в инструкции по монтажу.
* Удалите (если они имеются) пластмассовые заглушки из припаренных гаек.
* После монтажа крюка следует хранить настоящее руководство в комплекте с технической документацией автомобиля.
* Фирма Thule не отвечает за ущерб, являющийся прямым или косвенным следствием неправильного монтажа, в том числе использования неправильных инструментов и инструментов по монтажу.
* Удалите (если они имеются) пластмассовые заглушки из припаренных гаек.
* После монтажа крюка следует хранить настоящее руководство в комплекте с технической документацией автомобиля.
* Фирма Thule не отвечает за ущерб, являющийся прямым или косвенным следствием неправильного монтажа, в том числе использования неправильных инструментов и инструментов по монтажу.

Информация о монтаже и средних креплениях вы найдете в схеме. Для инструкций по снятию и установке деталей автомобиля, обращайтесь к руководству для работников гаражей.

3. Удалить резиновые пробки в указанных точках (см. рис. 1).
4. Установить боковую панель А в точках В, протереть заклепки ее.
5. Установить боковую панель С в точках D, протереть заклепки ее.
6. Выпилить указанную часть из бампера при помощи шаблона. (Нанести шаблон на наружную сторону бампера.)
7. Установить секцию бруса между боковыми панелями в точках E.
8. Установить Thule Connector вместе с отводной штепсельной плитой и полосой.
9. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями на рисунке.

BELANGRIJK:
* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat elektriciteits-rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
* Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.

Raadpleeg voor montage en demontage van het afneembare kogel-systeem de bijgevoegde montagehandleiding.

Raadpleeg voor montage en demontage van het afneembare kogel-systeem de bijgevoegde montagehandleiding.

1. Verwijder t.p.v. de bevestigingspunten.
2. Verwijder t.p.v. de contactvlakken van de trekhaak met het voertuig de aanwezige kit of wax.
3. Verwijder t.p.v. de aangegeven punten de rubberen doppen (zie fig. 1).
4. Monteer zijplaat A op de punten B handvast.
5. Monteer zijplaat C op de punten D handvast.
6. Zaag het aangegeven deel uit de bumper met behulp van de sjabloon. (sjabloon op buitenzijde van bumper plaatsen).
7. Monteer het balkgedeelte tussen de zijplaten op de punten E handvast.
8. Monteer de Thule Connector inclusief wegklapbare stekkerplaat met strip.
9. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig schets vast.

Voordat u met de montage begint dient u op het typeplaatje te kijken welke schets in de handleiding van toepassing is.

NL MONTAGEHANDLEIDING:

РУКОВОДСТВО ДЛЯ МОНТАЖА:
* При мере необходимости, удалите наклейки на местах крепления крюка с автомобилем.
* Удалите имеющийся клей или парафин на месте сопряжения буксирного крюка с автомобилем.

Uzemanyag-vezetékeket
* Amennyiben pontthegesztéssel rögzített anyagokat találkoznak, vegyük le róluk a mianyag sarkát.
* A felszerelés után az útműtatót Centerzzük a gépjármű papírjaival együtt.
* A Thule nem vállal felelőséget a nem megfelelő szerelésből kőzvetlen vagy közvetett módon kőzvetkező károkkért. Ez vonatkozik a nem megfelelő szerelésre is.
* A Thule nem vállal felelőséget a nem megfelelő szerelésből kőzvetkező károkkért. Ez vonatkozik a nem megfelelő szerelésre is.

FONTOS

Fontos információk a szereléshez és a jármű alkatrészeinek összeállításához:
* Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjünk felvilágosítást kereskedőnktől.
* Amennyiben a csatlakozási pontok bitumennel, vagy zsírcsíkkal vannak lekenve, ezeket távolítsuk el.
* A jármű által maximálisan vontatható megengetett teher mértékétől tájékozódjunk kereskedőnknél.
* Fűrés során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fém- és az üzemanyag-vezetékeket.
* Amennyiben pontthegesztéssel rögzített anyagokat találkoznak, vegyük le róluk a mianyag sarkát.
* A felszerelés után az útműtatót Centerzzük a gépjármű papírjaival együtt.
* A Thule nem vállal felelőséget a nem megfelelő szerelésből kőzvetkező károkkért. Ez vonatkozik a nem megfelelő szerelésre is.
* A Thule nem vállal felelőséget a nem megfelelő szerelésből kőzvetkező károkkért. Ez vonatkozik a nem megfelelő szerelésre is.

Az összeállítás és a jármű alkatrészeinek összeállításához szükséges információk a szereléshez és a jármű alkatrészeinek összeállításához:
* Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjünk felvilágosítást kereskedőnktől.
* Amennyiben a csatlakozási pontok bitumennel, vagy zsírcsíkkal vannak lekenve, ezeket távolítsuk el.
* A jármű által maximálisan vontatható megengetett teher mértékétől tájékozódjunk kereskedőnknél.
* Fűrés során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fém- és az üzemanyag-vezetékeket.
* Amennyiben pontthegesztéssel rögzített anyagokat találkoznak, vegyük le róluk a mianyag sarkát.
* A felszerelés után az útműtatót Centerzzük a gépjármű papírjaival együtt.
* A Thule nem vállal felelőséget a nem megfelelő szerelésből kőzvetkező károkkért. Ez vonatkozik a nem megfelelő szerelésre is.
* A Thule nem vállal felelőséget a nem megfelelő szerelésből kőzvetkező károkkért. Ez vonatkozik a nem megfelelő szerelésre is.

* All measurements are in mm!

- * The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- * Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- * **Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.**
- * Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- * This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.
- * Thule is not liable for damage caused directly or indirectly by incorrect assembly, including the use of unsuitable tools, the use of other assembly methods and means than the ones outlined, and the incorrect interpretation of these assembly instructions.

D MONTAGEANLEITUNG:

Vor Beginn des Einbaus ist anhand der Typplakette der Anhängerkupplung festzustellen, welche Einbauskitze in dieser Montageanleitung die richtige ist.

1. Gegebenenfalls die Aufkleber bei den Befestigungspunkten entfernen.
2. Bei den Berührungsfächen der Anhängervorrichtung mit dem Fahrzeug den vorhandenen Kitt oder das Wachs entfernen.
3. Bei den angegebenen Punkten die Gummikappen entfernen (siehe Abb. 1).
4. Die Seitenplatte A bei den Punkten B halbfest montieren.
5. Die Seitenplatte C bei den Punkten D halbfest montieren.
6. Den markierten Teil mit Hilfe der Schablone aus der Stoßstange aussägen (Schablone auf der Außenseite der Stoßstange anbringen).
7. Den Trägerteil zwischen die Seitenwände bei den Punkten E halbfest montieren.
8. Den Thule Connector einschließlich wegklappbarer Steckdosenplatte mit Lasche montieren.
9. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung

* Auton vetämää sallittua enimmäiskuormitusta on tiedusteltava jälleenmyyjältä.

* **Porattaessa on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin sähkö-, jarru- tai polttoainejohtojen kanssa.**

* Poista, "mikäli olemassa", pistehitsausmuttereiden muovisuojukset.

* Nämä asennusohjeet on asennuksen jälkeen säilytettävä yhdessä ajoneuvoa koskevien papereiden kanssa.

* Thule ei ole vastuussa vioittumisesta, joka on suoraan tai epäsuoraan aiheutunut väärästä asennuksesta samoin kuin sopimattomien työkalujen käytöstä, muiden kuin ohjeissa mainittujen asennusmenetelmien tai välineiden käytöstä sekä kyseisten asennusohjeiden väärintulkinnasta.

CZ POKYNY K MONTÁŽI:

Před instalací je nutno zkontrolovat typový štítek, abyste zjistili, který nákrés v pokynech pro instalaci máte použít.

1. Odstraňte jakékoli nálepky z míst připojení.
2. Odstraňte jakýkoliv vosk nebo lepidlo z místa spojení tažné tyče s vozidlem.
3. Odstraňte gumové víčko dle návodu (viz schéma 1).
4. Připevněte boční destičku A v bodě B, přitáhněte rukou.
5. Připevněte boční destičku C v bodě D, přitáhněte rukou.
6. Použijte šablonu k odřezání označené části nárazníku. (umístěte šablonu zvenku nárazníku)
7. Upevněte část nosníku mezi boční destičky v bodě E.
8. Nasad'te Thule Connector včetně držáku zásuvky a pásku.
9. Utáhněte všechny matice a šrouby kroutivou silou uvedenou v nákrésu.

Před demontáží a montáží částí vozidla konzultujte montážní příručku.

Montážní pokyny a metoda připevnění dle náčrtu.

Před montáží vyměnitelného systému tažné koule konzultujte montážní manuál.

festdrehen..

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.

Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen. Für die Montage und Demontage des abnehmbaren Kugelsystems die beiliegende Montageanleitung zu Rate ziehen.

HINWEISE:

- * Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- * Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.
- * **Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.**
- * Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- * Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.
- * Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist IhrHändler zu befragen.
- * Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!
- * Thule haftet nicht für Schäden, die als direkte oder indirekte Folge einer nicht ordnungsgemäßen Montage auftreten, darunter fallen auch die Benutzung von ungeeigneten Werkzeugen, andere als die vorgeschriebenen Montageverfahren und Montagemittel sowie eine fehlerhafte Interpretation der betreffenden Montageanweisung.

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

Avant de commencer le montage veuillez, vérifier la plaque signalétique de l'attelage afin de d'identifier l'illustration correspondante dans la notice de montage.

© 577970/10-07-2013/5

DŮLEŽITÉ

- * Pokud je potřeba provést na voze úpravy, obraťte se na svého prodejce.
- * Pokud je místo montáže opatřeno asfaltovým nátěrem nebo vrstvou nátěru snižující hluk, odstraňte je.
- * Pro informaci o maximálním nákladu povoleném k tažení se obraťte na svého prodejce.
- * **Při vrtání dbejte zvýšené pozornosti, zejména co se týče elektrických, brzdových a palivových kontaktů.**
- * Pokud jsou na maticích bodového svařování plastová víčka, odstraňte je.
- * Po montáži uschovejte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.
- * Společnost Thule neodpovídá za přímé ani nepřímé škody způsobené nesprávnou montáží, včetně použití nevhodných nástrojů, použití jiných metod montáže a prostředků než uvedených a nesprávným pochopením těchto pokynů k montáží.

H SZERELÉSI ÚTMUTATÓ:

Mielőtt rögzítené az eszközt, ellenőrizze a típusablát, hogy a rögzítési útmutató alapján melyik ábra alkalmazandó.

1. Távolítsa el az összes címkét az érintkezési pontok helyén.
2. Távolítsa el az összes kenőanyagot illetve ragasztót a vontatórúd a járművel érintkező részeinél.
3. Távolítsa el a gumi védőfedeleket a feltüntetett pontokban (lásd az 1 ábrát).
4. Szerelje fel a A oldalsó lemezt a B-val jelölt pontokba, majd szorítsa meg kézzel.
5. Szerelje fel a C oldalsó lemezt a D-val jelölt pontokba, majd szorítsa meg kézzel.
6. Használja a sablont a feltüntetett cikk kifűrészeléséhez az ütközőből. (helyezze a sablont az ütköző külső részére)
7. Helyezze fel a rúdelemet az oldallemezek közé a E-val jelölt pontokba.
8. Szerelje fel a Thule Connector az aljzatlemezrel és a pánttal együtt.
9. Szorítsa be az összes anyát és csavart a rajzon feltüntetett csavaró-

© 577970/10-07-2013/10

!! montážovej nálezy vykorystac.

1. Usunac ewentualnie zlepiszcze z punktow montazowych.
2. Usunac w miescu powierzchni sztywnych haka holowniczego z pojazdem znajdujacy sie tam kit lub wosk.
3. W oznaczonych miejscach usunac gumowe nakladki (patrz rys. 1).
4. Zamontowac plyte bocznq A w miescu punktow B, bez przykręcania.
5. Zamontowac plyte bocznq C w miescu punktow D, bez przykręcania.
6. Wyprowadz wskazany odciinek zderzaka przy użyciu z szablonu. (Szablon umieścić na zewnętrznej stronie zderzaka).
7. Zamontowac odciinek poprzeczniczy pomiędzy płytami bocznymi w miescu punktow E.
8. Zamontowac Thule Connector oraz składanq płytke z gniazdam i listew.
9. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z rysunkiem.

Co do montazu i montowania części pojazdu zapoznac się z podręcznikiem warsztatowym.

Co do montazu i środków montazowych zapoznac się ze schematem.

Wskażówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skrzepne.
- Podczas ewentualnych odwrócenów upewnić sięczy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.
- Wszystkie ubytki powłoki lakierowniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawaniach nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Urzeczywac kulęw czystosci, oraz pamiec o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrowac w stacji diagnostycznej.

1. Le cas échéant les autocollants placés sur les points de fixation.
2. Retirer le mastic ou la cre qui se trouve sur les surfaces de contact de l'attache-remorque avec le véhicule.
3. Enlever les bouchons en caoutchouc à l'emplacement des points indiqués (voir la fig. 1).
4. Monter la plaque latérale B à l'emplacement des points H sans serrer.
5. Monter la plaque latérale B à l'emplacement des points H sans serrer.
6. Scier la partie du pare-chocs indiquée avec le gabarit. (Placer le gabarit sur le côté extérieur du pare-chocs).
7. Monter la poutre entre les plaques latérales.
8. Monter le Thule Connector et compris la prise rabattable avec plaque.
9. Serrer tous les boulons et écrous conformément au schéma.

Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.

Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation. Pour le montage et le démontage de la rotule amovible, consulter la notice de montage jointe.

REMARQUE:

- * Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- * Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- * Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- * Veiller en pergant à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.
- * Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de souder par point.
- * Cette notice de montage doit être conervée à bord du véhicule après montage de l'attelage.
- * Thule décline toute responsabilité pour les dommages qui pourraient directement ou indirectement résulter d'un montage incorrect, y compris l'utilisation d'outils inappropriés et l'utilisation d'un mode d'emploi et de

Pour le montage et le démontage de la rotule amovible, consulter la notice de montage jointe.

Se verksadshandboken för demontering och montering av fordonets delar.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczną jazdę, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez całe życie. Firma Thule nie ponosi odpowiedzialności za straty poniesione podczas lub bezpośrednio na skutek niewłaściwego montażu, w tym użycia niewłaściwych narzędzi i sposobów montażu niezgodnych z instrukcją, oraz niezastosowanie się do treści instrukcji.

ASENNUSOHJEET:

Ennen asennusta selvitä tyyppikilvestä, mikä asennusohjeen piirroksessa on esitetty.

1. Poista mahdolliset tarat kiinnityskohdista.
2. Poista mahdollinen kitti ja vaha kohdistä, joiissa vetokoukku on kosketuksessa ajoneuvoon.
3. Poista kumisuojukset merkityistä kohdista (ks. kuva 1).
4. Kiinnitä löyhästi sivulevy A kohtiin B.
5. Kiinnitä löyhästi sivulevy C kohtiin D.
6. Sahaa merkitty osa puskurista mallineen avulla. (Aseta mallineen puskurin ulkopuolelle).
7. Kiinnitä paikkosa sivulevyjen väliin löyhästi kohtiin E.
8. Kiinnitä Thule Connector ja siihen kiinnitetty kokonaistattava pistorasiala kyttävänä neuvon jälleennyjälä.
9. Kirtistä kaikki puitt ja mutterit piirroksen mukaisesti.

Aljoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpöytäkäytetty käsikirja.

Asennus- ja kiinnitysohjeet, ks. piirroks.

Irrotettavan kuulajäljestelmän asennus- ja purkamisohjeet, ks. ohjeiden asennusopas.

TÄRKEÄÄ: "Ajoneuvoa" koskevista mahdollisista tarpeellisista sovellutuksista sovellettävänä neuvon jälleennyjälä.

* Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai tärinäestokerros, se on poistettava.

MONTERINGSANVISNINGAR:

Innan du startar monteringen måste du kontrollera typskylten för att kunna bedöma vilken skiss i monteringsanvisningen som ska användas.

1. Avlägsna eventuellt klistermärkena som sitter på fästpunkterna.
2. Avlägsna all beläggning eller vax från dragkrokens kontaktor med fordonet.
3. Avlägsna gummikåporna vid de markerade punkterna (se fig. 1).
4. Fäst sidoplatan A så att den pekar mot B, hårt dragen.
5. Fäst sidoplatan C så att den pekar mot D, hårt dragen.
6. Säg ut den angivna delen ur stötångaren med hjälp av schablonen. (Placera schablonen mot stötångarens utsida).
7. Montera balkdelen mellan sidoplatorna så att den pekar mot E, hårt dragen.
8. Fäst Thule Connector inklusive fällbara kontaktplattan och listan.
9. Momenta alla skruvar och muttrar enligt figuren.

Se de bifogade monteringsanvisningarna för montering och demontering av det löstagbara kulsystemet.

OBS:

- * Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktor skall detta avlägsnas.
- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragkraft och tillåtna kullryck.
- * Vid borrning skall man se till att elektrisk-, broms- og bränsleledningarna inte skadas.

- * Avlægsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.
- * Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans med bilens övriga dokument.
- * Thule är inte ansvariga för skada som orsakats direkt eller indirekt av felaktig montering, inklusive användning av olämpliga verktyg, andra monteringsmetoder och processer än de som beskrivs, samt felaktig tolkning av dessa monteringsinstruktioner.

DK MONTAGEVEJLEDNING:

Inden du starter montage, skal du se på typeskiltet, hvilken tegning i vejledningen der skal anvendes.

1. Fjern evt. mærkaterne ved montagepunkterne.
2. Fjern ved kontaktområder mellem køretøjet og anhængertrækket det tilstedeværende kit eller voks.
3. Fjern gummikapslerne ved de markerede punkter (jævnfør fig. 1).
4. Monter sideplade A manuelt ved punkterne B.
5. Monter sideplade C manuelt ved punkterne D.
6. Sav den angivne del ud af kofangeren ved hjælp af skabelonen (skabelonen anbringes på ydersiden af kofangeren).
7. Monter bjælkedelen mellem sidepladerne manuelt ved punkterne E.
8. Monter Thule Connector inklusiv den nedklapbare kontaktplade med profil.
9. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegningen.

Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdspladshåndbogen.

Rådfør for montage og montagemidler skitsen.

Rådfør for montage og demontering af det aftagelige kuglesystem den vedlagte montagevejledning.

BEMÆRK:

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

Consultar las instrucciones de montaje adjuntas para el montaje y desmontaje del sistema de la bola extraíble.

N.B.:

- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- * **No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"**
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- * Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.
- * Thule no se responsabiliza por daños causados, directa o indirectamente, por un montaje incorrecto, incluyendo el uso de herramientas inadecuadas, por el uso de métodos de montaje y medios distintos a los indicados y por la interpretación incorrecta de estas instrucciones de montaje.

I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

Prima di iniziare il montaggio verificare la terghetta identificativa per determinare quale disegno, presente nelle istruzioni, è applicabile.

1. Rimuovere gli eventuali adesivi dai punti di fissaggio.
2. Rimuovere il mastice o la cera presenti sulle superfici di contatto del gancio traino con il veicolo.
3. Rimuovere i tappi in gomma dai punti indicati (vedi fig. 1).
4. Fissare manualmente la piastra laterale A in corrispondenza dei punti B.
5. Fissare manualmente la piastra laterale C in corrispondenza dei punti D.

- * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.

- * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.

*** Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange**

- * Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.
- * Thule er ikke ansvarlig for skade der direkte eller indirekte er forårsaget af forkert montage, herunder også iberegnet brug af forkert værktøj og anvendelse af anden montage metode og andre montage midler end de foreskrevne samt fejltolkning af den medfølgende montagevejledning.

*** DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.**

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

Antes de comenzar el montaje por favor, verifique la placa descriptiva del enganche con el fin de determinar la figura correspondiente en la reseña de montaje.

1. Retirar eventualmente los adhesivos a la altura de los puntos de sujeción.
2. Retirar a la altura de las superficies de contacto del gancho de remolque con el vehículo el pegamento o la cera existentes.
3. Retirar a la altura de los puntos indicados los tapones de goma (véase la fig. 1).
4. Coloque la placa lateral A en los puntos B y fíjela a mano.
5. Coloque la placa lateral C en los puntos D y fíjela a mano.
6. Serrar la parte indicada del parachoques con ayuda de la plantilla. (Colocar la plantilla en el lado exterior del parachoques).
7. Montar la parte de larguero entre las placas laterales en los puntos E y fíjela a mano.
8. Montar la Thule connector incluida la placa de enchufe batiente y la banda.
9. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos del gráfico.

© 577970/10-07-2013/7

6. Con l'ausilio della sagoma, segare via dal paraurti la parte indicata. (posizionare la sagoma sul lato esterno del paraurti).
7. Montare la traversa fra i pannelli laterali in corrispondenza dei punti E.
8. Montare lo Thule Connector comprensiva il portapresa a scomparsa e striscia.
9. Serrare tutti i dadi e bulloni alle copie di serraggio indicate nel disegno.

Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.

Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.

Per il montaggio e lo smontaggio del sistema a sfera rimovibile, consultare le istruzioni di montaggio allegate.

N.B.:

- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- * **Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.**
- * Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- * Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.
- * Thule non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni direttamente o indirettamente dovuti ad un errato montaggio, intendendo con ciò anche l'uso di attrezzi non idonei e l'uso di metodi e mezzi di montaggio diversi da quelli prescritti, nonché all'errata interpretazione delle seguenti istruzioni di montaggio.

PL INSTRUKCJA MONTAŻU:

Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić tabliczkę znamionową, aby ustalić, który z rysunków znajdujących się w instruk-

© 577970/10-07-2013/8

+7(495)669-38-36

+7(495)669-38-36

+7(495)669-38-36

+7(495)669-38-36

ФАРКОГ.РФ
+7 (495) 669-38-36

+7(495)669-38-36

+7(495)669-38-36

+7(495)669-38-36

+7(495)669-38-36

+7(495)669-38-36

577970 Template

Place on outside bumper

